

<https://www.youtube.com/watch?v=DiakgTPLCiA>

Guus Meeuwis; Geef mij nu je angst (Give me your fear)

Je zegt, ik ben vrij, maar jij bedoelt,
You say: 'I am free', but what you mean is:

ik ben zo eenzaam.
'I am so lonely'.

Je voelt je te gek, zeg jij,
You feel great, you say,

maar ik zit niet te dromen.
but I'm not dreaming.

Want die blikken in je ogen,
Because that look in your eyes

zeggen alles tegen mij.
tells me everything.

Ik voel me precies als jij, dus jij kan eerlijk zijn.
I feel exactly like you do, so you can be honest.

Je voelt je heel goed, zeg jij, je mond, begint te trillen.
You feel very well, you say, [but] your mouth starts to tremble

Ik weet dat ik jou kan helpen, maar je moet zelf willen.
I know I can help you, but you need to want [that] yourself [first]

Elkaar nu een dienst bewijzen, dat is alles wat ik vraag.
To help each other, that's all I'm asking for

Zet weg nu die angst,
Put that fear away now

ik wist het al,
I already knew it

dit is m'n dag vandaag.
this is my [Lucky] day today

Geef mij nu je angst,
Give me your fear now,

ik geef je er hoop voor terug.
I will give you hope in return for it.

Geef mij nu de nacht,
Give me now the night,

ik geef je een morgen terug.
I will give you back a tomorrow.

Zolang ik je niet verlies,
As long as I don't lose you,

vind ik heus wel m'n weg met jou.
I will surely find my way with you.

Kijk mij nu eens aan,
Look at me now,

nee zeg maar niets, je mag best zwijgen.
no, don't say anything; you can remain silent.

Het valt nu nog zwaar,
It's still difficult now,

maar ik weet dat ik jou kan krijgen.
but I know that I can get [to] you.

Dit hoeft nooit meer te gebeuren,
This doesn't have to happen ever again,

als je bij me blijft vannacht.
if you stay with me tonight.

Want dan zul je zien,
Because then you will see,

als jij straks wakker wordt, dat jij weer lacht.
-as you will wake up again later- that you will be smiling again.

Geef mij het gevoel,
Give me the feeling,

dat ik er weer bij hoor voortaan.
that from now on I am part of it again.

Ik ga met je mee,
I will come along with you,

en ik laat je nu nooit meer gaan.
and I will now never let you go again.

Geef mij nu je angst,
Give me now your fear,

ik geef je er hoop voor terug.
I will give you hope in return for it

Geef mij nu de nacht,
Give me now the night,

ik geef je een morgen terug.
ik will give you back a tomorrow.

Zolang ik je niet verlies,
As long as I don't lose you,

vind ik heus wel m'n weg met jou.
I will surely find my way with you.

Geef mij het gevoel,
Give me the feeling

dat ik er weer bij hoor voortaan.
that from now on I am part of it again.

Ik ga met je mee,
I will come along with you,

want ik laat je nu nooit meer gaan.
because I will now never let you go again.

Geef mij nu je angst,
Give me now your fear,

ik geef je er hoop voor terug.
I will give you hope in return for it

Geef mij nu de nacht,
Give me now the night,

ik geef je een morgen terug.
I will give you back a tomorrow.

Zolang ik je niet verlies,
As long as I don't lose you

vind ik heus wel m'n weg met jou.
I will surely find my way with you.